

THE ROLE OF THE STAFF ASSOCIATION WITH RESPECT TO THE COUNCIL AND ITS SUBORDINATE BODIES

A further informal meeting to discuss this topic was held on Monday, 28 March 1983. Present were Professor W. Kummer and Mr. U. Vattani (Vice-Presidents of the Council and chairing this meeting) and Mr. P. Levaux; Professor H. Schopper (Director-General), Dr. R.F. Heyn and Dr. W.O. Lock; Mr. L. De Jonge (President of the Staff Association), Dr. P. Darriulat, Mr. M.A. Doran, Mr. G. Maurin and Mr. G.L. Munday. A preliminary exchange of views took place on a paper containing the proposals of the Staff Association which had been prepared at the request of the President of Council, who was unable to attend the present meeting because of illness. It was agreed that the Staff Association should prepare a short paper concentrating on their short-term proposals to be discussed at the next meeting to be held on Thursday, 28 April 1983, with the aim of putting a document to the Council at its June 1983 Meeting.

ROLE DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL VIS-A-VIS DU CONSEIL ET DE SES ORGANES SUBSIDIAIRES

Une nouvelle réunion informelle pour l'étude de cette question s'est tenue le lundi 28 mars 1983. Etaient présents le Professeur W. Kummer et M. U. Vattani (Vice-Présidents du Conseil, qui présidaient la réunion) et M. P. Levaux; le Professeur H. Schopper (Directeur général), M. R.F. Heyn et M. W.O. Lock; M. L. de Jonge (Président de l'Association du Personnel), M. P. Darriulat, M. M.A. Doran, M. G. Maurin et M. G.L. Munday. Les participants ont eu un premier échange de vues sur un document exposant les propositions de l'Association du Personnel et préparé à la demande du Président du Conseil, qui a été empêché d'assister à cette réunion par suite de maladie. Il a été convenu que l'Association du Personnel préparerait un court document dans lequel elle exposerait plus particulièrement ses propositions à court terme et qui sera étudié à la prochaine réunion, le jeudi 28 avril 1983, avec l'objectif de soumettre un document au Conseil à sa session de juin 1983.

Odd neutrino ?

The high-energy neutrino experimental programme started in 1976 at the SPS, which itself had newly been commissioned, and a great deal of information has been obtained since then. The neutrino world, however, is very odd and high energies are not the only way of discovering previously unknown behaviour. The question thus arose whether the neutrino does in fact have a small residual mass and whether there are perhaps 'oscillations' between its various states. A new low-energy neutrino beam was started up a few weeks ago to look into these theories. The beam, which is supplied by the PS – yet another fresh task for that machine – is fed into the transfer tunnel (TT7, 120 m by 3.50 m) running from TT1 (one of the ISR supply lines) and is taken towards building 181, using magnets salvaged from the SPS. A set of modules from the West Area has been installed 150 m beyond the target providing the neutrino beam. These modules are similar to the instrumentation for experiments WA1 and WA18 (CHARM). The low-energy neutrino beam travels on, and 600 metres further away passes through the BEBC bubble chamber and the other large West Area detectors. It is thus possible to compare the data acquired at two detection points several hundred metres apart. New observations of the behaviour of the neutrino are eagerly awaited.

Bizarre neutrino

C'est en 1976 que démarrait au SPS, fraîchement mis en service, le programme d'expériences neutrinos de haute énergie et un grand nombre d'informations ont été enregistrées depuis lors. Mais le monde du neutrino est un monde bizarre et une énergie élevée n'est pas le seul moyen de découvrir un comportement nouveau. On s'est donc posé la question de savoir si ce neutrino ne possédait pas, en fait, une faible masse résiduelle et si donc des 'oscillations' entre ses différents états étaient possibles. C'est pour explorer ces hypothèses qu'un nouveau faisceau neutrinos de modeste énergie a été mis en exploitation il y a quelques semaines. Fourni par le PS, qui s'acquitte là encore d'une mission nouvelle, ce faisceau est capté dans le tunnel de transfert TT7 (120 m sur 3,50 m) qui part maintenant de TT1 (l'une des deux lignes d'alimentation des ISR), se dirige vers le bâtiment 181 et renferme une douzaine d'aimants récupérés du SPS. A 150 mètres au-delà de la cible fournissant le faisceau de neutrinos, une série de modules provenant de la zone Ouest ont été mis en place. Ces modules sont repris de l'équipement des expériences WA1 et WA18 (CHARM). Le faisceau neutrinos de faible énergie poursuit sa route et traverse, à 600 mètres de là, la chambre à bulles BEBC et les autres grands détecteurs. Ainsi les données recueillies en deux points de détection distants de plusieurs centaines de mètres pourront-elles être comparées et l'on attend avec intérêt des observations nouvelles sur le comportement du neutrino.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

A TOUS LES MEMBRES SUISSES DU PERSONNEL

SERVICE MILITAIRE

Pour éviter des perturbations dans l'organisation du travail, dues à des absences pour service militaire non-annoncées, il est indispensable que chaque fonctionnaire suisse fasse connaître dès maintenant à son Chef de Département ou de Division la date à laquelle il sera appelé au service en 1983.

Un avis officiel '1983 – Mise sur pied – Cours de répétition, de complément et du Landsturm' est affiché dans toutes les communes.

Dans des circonstances tout à fait exceptionnelles, le CERN peut intervenir auprès des autorités militaires pour présenter une requête de sursis. Toutefois, dans de

tels cas, une demande dûment motivée doit être soumise au moins deux mois avant la date d'entrée au service.

La demande, approuvée par le Chef de Département ou de Division personnellement, est à adresser au Département du Personnel, à l'attention de Monsieur J.-F. Barthélemy. Le livret de service doit y être joint, ainsi que, le cas échéant, une copie de l'ordre de marche. Le livret sera retourné à l'intéressé par les soins de l'autorité militaire.

J.-F. Barthélemy
Tél. 2855

AUX MEMBRES DU PERSONNEL NON-FRANCAIS DOMICILIÉS EN FRANCE

Pour faire suite aux articles parus dans le Bulletin hebdomadaire sur les conditions de résidence et de travail dans les Etats hôtes, il a paru nécessaire d'apporter quelques précisions et compléments d'information relatives aux documents de légitimation délivrés par le Ministère français des Relations extérieures à vos enfants.

La situation actuellement est la suivante :

- Vos fils de 16 à 18 ans reçoivent une 'attestation' (blanche)
- Vos filles de 16 à 18 ans reçoivent une 'attestation' (blanche). Si elles sont âgées de plus de 18 ans et qu'elles sont célibataires, elles reçoivent la même carte que vous.
- Vos fils ou filles qui travaillent en France se voient retirer leur attestation ou carte. Ils reçoivent de la Préfecture, via la Mairie de votre domicile, une carte de séjour.
- Vos fils ou filles qui travaillent en Suisse et résident en France dans le même foyer que vous gardent leur attestation ou carte, les fils jusqu'à l'âge de **25 ans (nouvelle disposition entrée en vigueur fin janvier 1983)**.
- Si vos enfants n'ont plus droit à une attestation ou une carte, vous devez les retourner au Bureau des dossiers.
- Si vous avez choisi de garder votre carte de résident permanent, vos enfants reçoivent de la Préfecture, via la Mairie de votre domicile, une carte de séjour (ils ne peuvent pas avoir une attestation ou une carte du Ministère des Relations extérieures).

TO NON-FRENCH MEMBERS OF THE PERSONNEL RESIDENT IN FRANCE

Following the articles in the Weekly Bulletin on residence and employment conditions in the Host States, it is now thought necessary to give some further and more detailed information concerning the identity documents issued to children of members of the personnel by the French Ministry of External Relations.

The situation is now as follows :

- Sons aged 16 to 18 receive an 'attestation' (white).
- Daughters aged 16 to 18 receive an 'attestation' (white). If they are over 18 years of age and single, they receive the same card as the member of the personnel.
- Sons and daughters who are working in France have their 'attestation' or card withdrawn. They receive a residence card ('carte de séjour') issued by the Préfecture through the local Mairie.
- Sons and daughters who are working in Switzerland and residing in France with the member of the personnel retain their 'attestation' or card – in the case of sons, up to the age of **25 (a new provision which entered into force at the end of January 1983)**.
- If your children are no longer entitled to an 'attestation' or card, the latter must be returned to the Records Office.
- If you have chosen to retain your permanent resident's card ('carte de résident permanent'), your children receive a residence card ('carte de séjour') issued by the Préfecture through the local Mairie (they are not entitled to an 'attestation' or card issued by the Ministry of External Relations).

- Pour des informations complémentaires, vous pouvez vous adresser au Département du Personnel (Bureau des dossiers, tél. 3238 ou à la Section des Affaires sociales, tél. 4201).

Département du Personnel
Tél. 3238-4201

- For further information, please contact the Personnel Department (Records Office, tel. 3238, or the Social Work Section, tel. 4201).

Personnel Department
Tel. 3238-4201

À TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL POSTES TEMPORAIRES

Pendant la période mi-juin à mi-septembre, le CERN va disposer d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans. **En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.** La durée de l'engagement est de 4 semaines. Nous demandons à chaque intéressé de faire parvenir au Département du Personnel une demande d'engagement pour leur enfant. Les formulaires peuvent être obtenus

au Département du Personnel, Service des Boursiers et Attachés, Bureau 5, 3-008 (veuillez utiliser le talon ci-dessous). Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce Service le 11 mai au plus tard. Les résultats de la sélection seront probablement connus vers la fin du mois de mai.

Service des Boursiers et Attachés
Département du Personnel

Veuillez me faire parvenir une demande d'engagement 'Postes temporaires pour les enfants des membres du personnel'.

Nom ----- Div./Dép^t -----

SEMINARS SEMINAIRES

Tuesday 12 April

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE OPEN SESSION

at 09.00 hrs – Council Room

1. Information from the Chairman.
2. Co-ordinators' report (B. Jonson, K. Kilian).
3. Search for decays of heavy neutrinos with the PS beam (LAPP Annecy-CERN-Imperial College-LPNHE Paris; PSCC/83-12/P67; 83-13/S67; F. Vannucci).
4. A device for trapping and cooling antiprotons. Measurement of proton-antiproton mass ratio and of the gravitational effects on antiprotons (Genova-Pisa; PSCC/83-14/P68; 83-15/S68; G. Torelli).
5. Study of the energy dependence of the anomalous mean free path effect by means of high-energy (above 12 GeV/nucleon) helium nuclei (Lawrence Berkeley Lab.-J.W. Goethe Univ. Frankfurt-Philipps Univ. Marburg; PSCC/83-17/69; 83-18/S69; E.M. Friedlander).
6. Status of the ISOLDE 3 project (B. Allardyce).
7. Studies of the low energy structure of neutron-rich odd-mass indium nuclei (CERN ISOLDE-Gent-Studsvik; PSCC/83-10/P66; 83-11/S66; B. Fogelberg).

CLOSED SESSION

at 14.30 hrs : 6th floor Conference Room,
Administration Building

Tuesday 12 April

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Latest results from UA1

by V. VUILLEMIN / CERN

Recent results obtained by the UA1 collaboration at the SPS proton-antiproton collider and shown at the Moriond conference will be presented.

Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 13 April

INTERSECTING STORAGE RINGS COMMITTEE OPEN SESSION

at 09.30 hrs – Council Chamber

1. Request for 11/11 and 15/15 GeV antiproton and proton runs to continue studies of leading baryon differences and search for long-range correlations; P. Schlein, Experiment R 608
2. Results and request for superconducting low beta runs
 - very high p_T jets in experiment R 807; M. Albrow
 - direct photons and photon pairs in Experiment R 808; D. Lissauer

CLOSED SESSION

at 11.15 hrs – 6th floor Conference Room,
Administration Building

Wednesday 13 April

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

Axions

by M. SREDNICKI / CERN

The motivation for introducing an axion into models of particle physics will be briefly reviewed, and the physics of harmless (invisible, phantom, etc.) axions will be discussed in a model independent manner. Special attention will be given to astrophysical and cosmological bounds on the parameters of axion models.

Jeudi 14 avril

PRÉSENTATION TECHNIQUE

08.30 h — 10.30 h – bus, parking PTT, bât. 63

ROSEMOUNTAG (USA/UK/CH/D) propose en exposition démonstration :

- transmetteur de pression
- transmetteur de niveau
- transmetteur de débit
- instrumentation pour la mesure de température
- système pour le contrôle des procédés
- instrumentation annexe

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Lundi 18 Avril

SÉMINAIRE EF

à 11.00 hrs – Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005

Comment naquit l'idée des quarks
ou SU3 sans larme

par Ch. PEYROU / CERN

Monday 18 April

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Council Room

The Fermilab charged hyperon experiment

by John MARRINER / Fermilab

Results of a long-lived charged particle search (tau greater than about 10^{-9} sec) will be presented. A precise measurement of the positive sigma magnetic moment will be reported.

Tuesday 19 April

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.30 hrs – Council Chamber

The SUN Workstation

by B. JOY / SUN Microsystems Inc., Dr.O.
SCHMID / A.C.U. AG

Wednesday 20 April

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg. 6, 2-024

The 'Adone' storage ring

by S. TAZZARI / Frascati Laboratory

Wednesday 20 April

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium (top floor of bldg. 30)

Measuring benches for the magnetic lenses of LEP

by L. WALCKIERS / LEP-MA-CERN

Thursday 21 April

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Council Chamber

Results on proton-antiproton elastic scattering and total cross-section from UA4 experiment

by G. SANGUINETTI / University of Pisa and CERN

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

11, 12, 13, 14, and 15 April

at 11.00 hrs – Auditorium

GUTs and cosmology

by D. NANOPOULOS / CERN

Lectures 1 to 5

In these lectures the cosmological implications of grand unified theories (GUTs) will be discussed. A simple introduction to GUTs, their supersymmetric extensions, and to the standard Big Bang model will be provided. The different epochs in the evolution of the early Universe will be analyzed in the GUT-Big-Bang framework. Creation of the baryon asymmetry, GUT phase transitions, the problem of monopoles and its phenomenological implications, are among the topics to be discussed in detail. A new version of the Big Bang model will be presented, the so-called inflationary Universe, in which among other good things, the horizon and flatness problems of the standard BB model are evaded automatically.

Background reading : *Cosmological Implication of GUTs, in Progress in Particle and Nuclear Physics, Vol. 6, p. 23 (Pergamon Press 1980).*

SUPPRESSION DU COURRIER EXPRESS

Par mesure d'économie au Bureau du Courrier, **TOUT** courrier express est supprimé à partir du 11 avril. Pour le courrier urgent il est toujours possible de demander qu'il soit expédié depuis la Suisse de préférence à la France, ce qui permet habituellement de gagner un ou deux jours dans la distribution, et il est également loisible, à ceux qui insistent pour envoyer un courrier express et qui sont disposés à en payer l'affranchissement, de recourir aux services du bureau des PTT. Prière de tenir compte de cette mesure d'économie lors de la préparation du courrier destiné à l'extérieur.

Il est également rappelé aux utilisateurs du Bureau du Courrier que les imprimés qui ne sont pas accompagnés par une lettre peuvent être affranchis à un taux réduit. Des enveloppes portant la mention 'imprimé' peuvent être obtenues auprès de l'Economat. Nous vous serions reconnaissant de coopérer et d'utiliser ce type de courrier qui est moins onéreux. Merci d'avance.

ASSURANCES

Depuis le 1^{er} avril 1983, M. J. FAESSLER est devenu membre du Service juridique (DG), où il continue de s'occuper de la gestion des contrats d'assurances de l'Organisation, notamment de ceux ayant trait aux biens (incendie, etc.), à la responsabilité civile et aux véhicules.

Les assurances facultatives sur la vie ainsi que les problèmes en relation avec les **prêts bancaires** restent du domaine du Département des Finances. Pour toute question s'y rapportant, s'adresser au Bureau de Comptabilité du Personnel, M. J. DEWIN (tél. 4685-3904).

J.-M. DUFOUR

AUX UTILISATEURS DE VÉLOMOTEURS CERN ÉQUIPÉS DE PLAQUES GE 82

Les permis de circulation 1982 doivent parvenir avant le 2 mai 1983, **dernier délai** à P. Badoux / Groupe Transports / Division SB, afin de procéder au renouvellement pour l'année 1983.

SUPPRESSION OF EXPRESS MAILING

As an economy measure in the Mail Office, **ALL** 'Express' mailing is suppressed as from 11 April. For urgent mail it remains possible to request mailing from Switzerland rather than France, which usually gains one or two days in delivery, and it is also possible, for those who insist on Express mailing and who are willing to pay the postage, to use the normal PTT office. People are asked to take account of this economy measure please in organizing their external mailing.

Users of the Mail Office are also reminded that the mailing of printed material which is not accompanied by a letter can be done at a reduced rate. 'Printed matter' envelopes for such mailing are available from the 'Economat' and cooperation in using this cheaper mailing would be appreciated. Thank you.

OBJETS TROUVÉS AU COURS DU MOIS DE MARS 1983

- 06.03 une paire de gants en laine, trouvée dans un véhicule assurant le transport au Foyer de Saint-Genis
- 10.03 une somme d'argent, trouvée vers le bâtiment 104
- 11.03 une trousse avec des stylos et crayons, trouvée sur le Site de Meyrin
- 15.03 une paire de gants, trouvée au 2^e étage du bâtiment 31
- 15.03 une trousse de maquillage avec des produits, trouvée dans les toilettes du bâtiment 578
- 16.03 une écharpe marron, trouvée vers le bâtiment 19
- 18.03 un manteau homme, trouvé dans la salle de conférence du bâtiment 4
- 21.03 un dictionnaire pour peinture, trouvé au bâtiment 513
- 28.03 une paire de lunettes médicales, trouvée sur le site de Meyrin

Ces objets sont à réclamer au Service de Secours et du Feu, bâtiment 65.

COMMUNICATION DE LA DIVISION SB

Un certain nombre de défauts actuels du système de Recherches de Personnes (RP) proviennent d'une mauvaise manipulation. C'est pourquoi nous prions tous les utilisateurs de cette installation de lire attentivement ce qui suit.

1. COMPOSITION D'UN APPEL

- 1) Décrocher l'écouteur.
- 2) Composer le numéro d'accès : 13.
- 3) **Attendre** le son musical ininterrompu.
- 4) Composer le numéro RP.
- 5) Reposer l'écouteur **après** avoir entendu le son musical ininterrompu de 5 secondes (suivi d'un son musical interrompu 'occupé').

N.B. Si vous n'attendez pas le son musical après avoir composé le n° 13, votre appel

- soit ne peut pas atteindre la personne recherchée,
- ou bien est émis sans le premier chiffre. De ce fait quelqu'un recevra un numéro de 3 chiffres sur son écran, qu'il ne pourra comprendre.

2. NE JAMAIS COMPOSER UN APPEL SANS AVOIR L'ÉCOUTEUR A L'OREILLE

Ce n'est qu'ainsi que vous pouvez **entendre** le son musical qui vous indique, après avoir composé le n° 13, que vous êtes branché sur le système RP et que vous pouvez continuer à composer votre numéro d'appel. Si vous entendez un son musical interrompu ('occupé'), c'est que vous avez attendu trop longtemps avant de composer le premier chiffre; dans ce cas, recommencez après avoir raccroché l'écouteur.

3. NE COMPOSER QU'UNE SEULE FOIS UN APPEL

En effet, si vous composez deux fois de suite le même appel, vous remplissez les deux registres du récepteur de la personne appelée qui, de ce fait, ne peut recevoir aucun autre appel.

Au cas où la personne recherchée ne répondrait pas, attendre quelques minutes avant de renouveler votre appel; ceci est plus efficace.

H.E.Th. BAKKER
Div. SB-EE/EL

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Genève, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 12 et mercredi 13 avril, de 08.30 à 12.00 h et de 14.00 h à 16.00 h

Salles A, C, D (près de la Salle du Conseil, Bât. ADM, 1er étage)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine :

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.

sang complet

remplace le volume du sang perdu

sang concentré

(glob. rouges concentrés)
anémie grave

sang dépourvu de globules blancs

anémie pour les patients ayant des anticorps anti-leucocytaires et pour les greffes d'organes

PPL

pour combattre l'état de choc

albumine

pour remplacer les pertes de protéines

plasma antihémothétique

remplace un facteur de coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Geneva, will be held at CERN on the following dates.

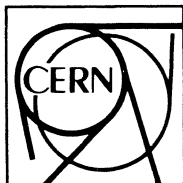
All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 12 and Wednesday 13 April, from 08.30 hrs to 12.00 hrs and from 14.00 hrs to 16.00 hrs.

Rooms A, C, D (near Council Chamber, ADM Building, 1st floor).

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

Les informations paraissant dans la rubrique « Association du personnel » sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.



STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COMITE EXECUTIF

Un résumé des débats de la réunion qui s'est tenue le 28 mars 1983 concernant le rôle de l'Association du Personnel auprès du Conseil et de ses organes subsidiaires est présenté à la page 1 du Bulletin.

Le Conseil du Personnel à sa réunion du 12 avril 1983 :

- . entendra un compte-rendu détaillé de la réunion mentionnée ci-dessus ;
- . discutera le contenu du document à présenter par l'Association du Personnel à la prochaine réunion informelle qui doit se tenir le 28.4.83.

Le Conseil du Personnel décidera également s'il doit modifier ou non sa position sur la question de la suspension de toutes activités statutaires de l'Association du Personnel.

EXECUTIVE COMMITTEE

A resumé of the meeting held on 28 March 1983 concerning the role of the Staff Association with respect to the Council and its subordinate bodies is shown on page 1 of the Bulletin.

The Staff Council at its meeting on 12 April will :

- . hear a detailed report on the above meeting ;
- . discuss the contents of a paper to be presented by the Staff Association at the next informal meeting to be held on 28 April 1983.

The Staff Council will also decide whether to modify its position or not on the question of the suspension of all the Staff Association's statutory activities.

CLUBSYACHTING CLUB

Maintenant que les bateaux ont regagné le port, nous avons le plaisir de vous annoncer la reprise de nos soirées de Club hebdomadaires, à partir du JEUDI 14 AVRIL, dès 19h.00, dans le local habituel à côté de la buvette, à Port-Choiseul.

La formule est la même que l'année dernière : vous apportez votre boire et votre manger et nous fournissons le feu pour les grillades. Une nouveauté cette année : le barbecue se fait dans la cheminée. Ce sera donc très confortable.

Venez nombreux !

PHOTO CLUB

A VENDRE en un seul lot au plus offrant :

- 1 Agrandisseur DURST M.700 couvrant les formats 24 x 36, 6 x 6, 6 x 9. EQUIPE : d'une tête couleur DURST CLS 70 et de son transformateur, des diffuseurs DURST SESIBOX 35 et SETOBOX 66, SETOBOX 69 ; des condensateurs DURST UNICON 50 et UNICON 85 ; des objectifs NIKON EL NIKOR 1/2.8 f. 50 mm. SCHNEIDER COMONON ; 1/5.6 f. 80mm et 1/5.6 f. 105 ; d'un compte-pause.

Pour les membres du Photo-Club, tout le matériel est visible dans la chambre No.2 du Laboratoire.

Pour les non-membres, veuillez prendre rendez-vous avec Francisco RODRIGUEZ au 23.80 ou au 23.42.

Mise à prix : 800 FS.

Faire offre sous enveloppe cachetée au trésorier du Photo-Club Jean-Marie BROM/EP. L'ouverture des enveloppes se fera le mercredi 4 mai à 17h.30 à la permanence des Clubs, mezzanine du Restaurant Tortella.

CRICKET CLUB

Now that April's here, summer is on the horizon, and, with it, long lazy days of cricket in the sun. Members of the CERN Cricket Club are coming out of hibernation to prepare for the 1983 season, which starts with net practice every thursday from April 14 onwards. The first match is on May 1, and this year's fixture list presages an interesting season, with new fixtures against Euratom C.C. of Varese and Zurich C.C., plus the traditional matches with clubs from Geneva to Manchester, and points in between. Full details of fixtures for 1983 are being sent to all club members. New players and/or spectators of all standards will be very welcome. Anyone interested in finding out more about cricket at CERN and in Switzerland should contact any member of the Committee for the 1983 season, which is :

- . President : B. Pattison/EP
- . Captain : N. McCubbin/EP
- . Vice-Captain : A. Thomas/TH
- . Secretary : W. Blair/PE
- . Treasurer : C. Onions/DD
- . Ground Sub-Committee : C. Carter/PS
V. Hatton/SPS
B. Williams/PS

R U G B Y - C L U B

Résultats

Samedi 26 mars 1983 :

- . CERN I a perdu contre RC INTER sur le score de 7 à 17 ;
- . les MINIMES ont perdu contre US ANNECY par 0 à 18 ;
- . tous les autres matches ont été annulés.

Prochains matches

Samedi 9 avril 1983 :

- . CERN I jouera contre RC MONTHEY à 15h.30 à LAUSANNE ;
- . CERN II jouera contre HERMANCE II sur son terrain à 15h.00 ;
- . L'Ecole de Rugby aura entraînement à 14h.00 sur le terrain CERN.

S K I C L U B

Si vous avez été contents ou mécontents des activités organisées par le Comité du SKI-CLUB, si vous avez des idées ou envie d'autres activités, si vous avez simplement envie de rentrer dans le Comité, venez à l'Assemblée Générale.

ASSEMBLEE GENERALE

Mercredi 27 avril 1983 à 17h.45
Salle du Labo 4 (3ème étage)

Ordre du jour

1. Election du Président de séance
2. Compte rendu de la saison 1982/1983
3. Rapport financier
4. Election du Comité
5. Election des vérificateurs aux comptes
6. Divers.

A retourner à R. HUGUENIN/ISR

Je suis candidat aux prochaines élections du Comité du Ski-Club.

Nom : Prénom :

Division : Tél :

CLUB DES MODELES REDUITS

Réunion du Club des Modèles Réduits le lundi 11 avril 1983 à 17h.30 (Salle des Clubs, Bât. 504).

RAPPEL : Les séances de vol ont recommencé le jeudi soir dès 17h.00 lorsque la météo le permet.

Ces séances de vol ont lieu sur le terrain vers BA 1.

V E L O C L U B

INFORMATION : Les itinéraires des sorties 83 seront envoyées à chaque membre dès réception du bulletin d'inscription.

Les feuilles comportant un numéro (1, 2, 3, etc..) correspondent aux sorties du matin et les feuilles comportant une lettre (A, B, C, etc..) correspondent aux sorties de l'après-midi.

Chaque semaine paraîtra dans le Bulletin Hebdomadaire, le numéro et la lettre des parcours de la semaine (matin et après-midi), ainsi il vous sera facile de consulter vos feuilles de sorties qui vous auront préalablement été envoyées après paiement de votre cotisation.

RAPPEL : Réunion mercredi 13 avril Salle TH du Bât. 4 à 18h.00.

Sujets traités :

- . Equipement, Matériel, Alimentation, Discussion de programme sortie 1983, Divers.

COOPERATIVES

I N T E R F O N

PROMOTION GEX-MATERIAUX sur de nombreux articles pour l'aménagement extérieur : pierres, pavés, bacs à plantes, etc...

ANIMATION CURDY au magasin de St. Genis vendredi 22 avril 1983 de 13h.30 à 19h.00. Détail la semaine prochaine.

ARTICLES DETENTE : nous vous proposons des salons de plein air et de jardin, des portiques, des balancelles, des tables de ping-pong, des fauteuils, des chaises ainsi que des bicyclettes et cyclomoteurs.

VACANCES EN ITALIE à la semaine, à Milano Marittima sur la côte Adriatique dans 4 hôtels sélectionnés et jusqu'à fin septembre.

AMEUBLEMENT : meubles pour salles de bains, cuisines, salons, chambres, bureaux ainsi que luminaires et bacs à plantes.

LE JARDIN D'ENFANTS DU CERN EXPOSE DU 11 AU 16 AVRIL 1983

AU MAIN BUILDING



THIRD WORLD PROJECT

A - I hereby authorize the SBS to deduct from my bank account No..... the sum of SF
(50 SF minimum) the 15 May and 15 November each year (i.e. every 6 months) and to pay this into the
Staff Association CCP account 12-2831 (COLLECTES A LONG TERME).

I should like this sum to be given :

- the 5* projects ☐
for :

- project No. ☐
This order may be stopped at any moment.

Name..... First name

Division Date

Signature

=====

B - Please send me a book of 12 payment slips in favour of the Third World Project (COLLECTES A LONG TERME)
Staff Association CERN CCP account No. 12-2831

Name..... First name

Division Date

Signature

=====

C - For those who have been supporting the Third World since 1971 and who wish to increase that supported :

I authorize the SBS to deduct from my bank account No.....the sum of SF
the 15 May and the 15 November each year (i.e. every six months) and to pay this into the Staff Association CCP account 12-2831 (COLLECTES A LONG TERME)

This order cancelled and replaced the former transfer instruction order and may be stopped at any moment.

I should like this sum to be given :

- the 5* projects ☐
for :
- Project No. ☐

Name First name

Division Date

Signature

* 5 projects : see contents page 2. of Proton "Special Edition" distributed in September 1982.

=====

For A and C : Put a cross in the first block, or the number of the project you have chosen in the second
one. Then return to the Staff Association Secretariat.

For more information, please contact : Michèle d'ADHEMAR/EP, Tel. 64.64

AIDE AU TIERS MONDE

A - J'autorise la SBS à débiter mon compte bancaire No..... de la somme de FS
(minimum 50 FS) le 15 mai et le 15 novembre de chaque année (soit une fois par période de six mois)
et à virer cette somme au compte "COLLECTES A LONG TERME" Association du Personnel CERN-CCP 12.2831

En faveur des 5* projets ☐
ou
En faveur du projet No..... ☐

Cet ordre peut être résilié à tout moment.

Nom Prénom

Division Date

Signature

=====

B - Je vous prie de m'adresser un carnet de 12 bulletins de versement postaux à l'adresse du compte
"COLLECTES A LONG TERME" Association du Personnel CERN-CCP No.12-2831.

Nom Prénom

Division Date

Signature

=====

C - Pour les personnes soutenant depuis 1971 les "COLLECTES A LONG TERME" et qui désirent augmenter leur participation au financement :

J'autorise une déduction de FS sur mon compte SBS No. le 15 mai et le 15 novembre de chaque année (soit une fois par période de six mois) à verser au compte "COLLECTES A LONG TERME" Association du Personnel CERN-CCP 12-2831.

Cet ordre annule et remplace le précédent. Il peut être résilié à tout moment.

Nom Prénom

Division Date

Signature

En faveur des 5* projets ☐
ou
en faveur du projet No. ☐

=====

Pour A et C : Marquez d'une croix la première case, ou le numéro du projet choisi dans la deuxième.

Veuillez retourner au Secrétariat de l'Association du Personnel SVP.

5* projets : voir sommaire page 2. du Proton "Edition Spéciale" de septembre 1982.

Pour toute information, veuillez contacter : Michèle d'ADHEMAR/EP, tél. 64.64

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 11 AVRIL

AU 15 AVRIL 1983

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I FS. 4,80 II FS. 5,50	I FS. 5,-- II FS. 5,75	FF. 15,30
LUNDI/ MONDAY	I Spaghetti Zingara Salade verte II Rognons sautés Chasseur Riz blanc Salade verte	I Schubling garni II Hamburger Oeuf à Cheval Pommes frites Légumes	Foie de Génisse Provençale Coquillettes Salade verte
MARDI/ TUESDAY	I Hamburger Epinards à la Crème Salade verte II Emincé de Porc au Curry Riz Pilaf Salade verte	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare II Sauté d'Agneau Petits Légumes Riz Pilaf	Tendron de Veau Pommes Frites Légumes Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Vol-au-Vent Riz Pilaf Salade verte II Croustilles de Merlan Pommes frites Tomate	I Emincé de Foie Bordelaise II Poulet à la Broche Pommes Mousseline Légumes	Croquettes de Colin panée Pommes sautées Légumes Saison
JEUDI/ THURSDAY	I Riz Madras Style Salade verte II Poulet rôti Pommes frites Haricots verts	I Cassoulet Toulousain II Filet de Plie à l'Anglaise Pommes persillées Légumes	Steak Riz Légumes Saison
VENREDI/ FRIDAY	I Tête de Veau Sauce Tartare Pommes Nature Salade verte II La Marée du Jour garnie	I Ravioli au Parmesan II Piccata de Porc Piémontaise Nouilletes au Beurre Légumes	Poulet à l'Estragon Pommes Purée Légumes Saison

Restaurant No.1

Mardi au Jeudi : 6h30-2h30

Vendredi : 6h30-24h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

**Heures
d'ouverture**

Lundi : 7h00-2h30

